

Б. ТАТАР, РУССКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ

Анализ одноязычных филологических словарей русского  
языка

т. I, II, III, Будапешт, 1977, 634 стр.

Капитальная работа известного венгерского русиста Б. Татара издана Будапештским университетом им. Л. Этвеша. Автор поставил перед собой цель познакомить венгерских студентов и преподавателей с одноязычными филологическими словарями русского языка и способствовать "в некоторой степени стимуляции интереса к научному анализу" /стр. 6./.

В работе подробно описаны 55 важнейших словарей, относящихся к 25 типам. Эти типы по порядку описания следующие: толковые словари, этимологические словари, исторические словари, диалектные словари, словари языка писателей, фразеологические словари, словари крылатых слов и выражений, словари пословиц и поговорок, словари словосочетаний, словари синонимов, словари омонимов, словари антонимов, словари названий жителей, словари собственных имен, словари новых слов, словари иностранных слов и выражений, орфографические словари, грамматические словари, словообразовательные словари, словари правильностей, словари трудностей, обратные словари, частотные словари, словари сокращений, терминологические словари. В книге приведены фотокопии титульного листа и по странице текста каждого из рассмотренных словарей. Основные моменты в описании каждого отдельного словаря: состав словника, структура словарной статьи, решение проблемы нормативности, характер иллюстративного материала, виды толкования.

Достоинства работы характеризуются в журнале "Вопросы языкознания" /М., 1979/6, 139/ следующим образом: "Автор останавливается на ряде сложных вопросов теории лексикографии и критически, во многом по-новому оценивает достоинства и недостатки основных словарей русского языка". С этой оценкой вполне можно согласиться. Говоря о недостатках работы, можно указать на ее пространность. Нам кажется, что работа выиграла бы - в

случае переработки -, если бы автор сосредоточил свое внимание на отдельных т и п а х словарей. Неясен принцип последовательности рассмотрения разных типов словарей. "Разбросанный" характер фотокопий часто затрудняет сравнение внутри отдельных типов.

Йштван Пете

KAZIMIERZ BAJOR, KONSTRUKCJE Z PRZYIMKIEM o  
w języku polskim i rosyjskim. /Studiom konfrontatywne/.  
ACTA UNIVERSITATIS LODZIENSIS, 1976, p. 384.

Монография польского лингвиста К. Байора посвящена сопоставительному изучению предлога o в польском и русском языках. Книга состоит из предисловия, восьми глав и заключения.

Названия отдельных глав:

1. Пространственные отношения /стр. 9-68/: mieszkać o ścianę - жить стена об стену, погасить окурок о край пепельницы, 2. Временные отношения /69-78/: o nowym roku, o piątej trzydzięści pięć - Вдруг о полночь конь заржал/Ершов, Конёк-Горбунок/, когда-то о весне /уст./. 3. Инструментальные и социативные отношения /79-87/: żub o łatwym chlebie, prасować o gazowym chlebie - He о едином хлебе живы будете/Даль/ - уст., воевать о князе - уст. 4. Количественные отношения /88-121/: znajdować się o dwa kilometry, в русских эквивалентах предлог o не употребляется в количественном отношении. 5. Определительные отношения 'stosunki kwalitatywne' /122-135/: Adam jest o jednej żonie, bryczka o trzech koniach - домишки об одно оконце - уст. 6. Причинные, целевые и причинно-целевые отношения /136-259/: zginąć o śmierć czyją, zabiegać o eksponaty, rozuwać o potwarz i rozuwać o alimenty - горевать о смерти кого-н., хвалить о помощи /уст./. 7. Делиберативные отношения 'stosunki eksplikatywne' /260-347/: mówić o czym - говорить о чём-н., 8. Конструкции с формальным управлением 'konstrukcje osobliwe' /348-355/: przypawić o życie - в русских эквивалентах предлог o не встречается.